

Soyuz T-13 air-to-ground voice transcribed to Russian text by Alexander Dzhuly

Saljut-7 Soyuz T-13 121.75 MHz 19850608 rec 1 1008-1013 UT

0017 Выбор ТМ1

0037 три четыре ДЗ

0050 Есть готовность на ТРК

0223 под руками

0236 Слушаю

----Давайте вот так: на 15 секунд включим два ПДКВ и сум*ку Б. На 15 секунд. И посмотрим, загорится транспарант или нет. Даже если он даже не загорится через 15 секунд отбойная команда.

0255 На 15 секунд. Да да.

etc

Saljut-7 Soyuz T-13 121.75 MHz 19850608 rec 2 1140-1147 UT

0000 Ты шапку там оставил?

0143 В закрытом!

----- Long instruction about some actions

0211 Принято.

0213 ФЗ?

0215 12 секунд.

0228 Выдал команду.

0230 Ох, как пошла!

0233 13 секунд? Да

0238 Давление в ВСУ сейчас показывает 620. Скачком. 15 секунд выскочил.

0249 С4. Выдана команда.

0253 Так. Транспарант... Давление 200...300..60

0353 Хорошо

0408 Хорошо

0420 Готово!

Saljut-7 Soyuz T-13 121.75 MHz 19850608 rec 3 1315-1321 UT

0100 На связи! Давление без изменений. Да

0108 Открываю

0112 Открыл

0115 Оба

0116 Да. Выравнивается.

0134 Медленно

0225 Стыковка

0242 20 миллиметров. Ну, ничего – сейчас открываем.

0257 Открыли

0300 Сейчас сейчас сейчас сейчас

0306 Люк открыли

0312 Не понял!

0315 Зачем?

0322 Понял. Чуть чуть быстрее, да?

0325 Это тогда этот вопрос решаем быстро.

0341 Нет. Всё нормально. Это знакомый родной запах удавшейся стыковки. Так, я открываю немножко побольше .

0400 Во!

0405 Вот теперь веселее дело пошло.

0408 Да.
0425 Нормально. Только холодно.
0428 А у нас влажность была высокая? Будем сушить. Убирать.
0433 Давление 7 14 сейчас....
0440 Всё здесь нормально

Salvut-7 Soyuz T-13 121.75 MHz 19850609 rec 4 0858-0905 UT

0030 AP
0033 T2
0044 Хорошо
0043 Сейчас
0053 Сейчас освобожу
0106 Потом на ночной стороне здесь очень сложно работать. Поэтому за это время мы ничего не успели надеть. Мы сейчас занимались в бытовом отсеке - демонтировали раму. Там тоже..
0129 Нет еще.
0143 Ага, понял
----- Long instruction about some actions -----

0217Сейчас связь закончится и я начну искать
0222 Хорошо
0225 Он где-то под сервантом. Т.е. под этим диваном?
0249 Понятно
0256 Отключил
0300 Я шланг РМ отстыковываю от БП2? Да?
0330 В общем-то шланг ... шланг скручен здесь в бухточку. Так.
---- dismantling of some equipment - cables, connectors ----

Salvut-7 Soyuz T-13 121.75 MHz 19850609 rec 5 1032-1041 UT

0000 Да, наладили. Плюс у нас где?
0007 Хорошо
0009 Володя?
-Да
-Нет. Я не тебе.
0012 Что-то мы не найдем * вопрос..
0016 Еще раз скажи где он?
----- an instruction about a device position -----
0021 Да
0051 Так, ну что... У меня что-то не дышит
0058 Напряжение
0103 ноль
0106 А что такое может быть?
0111 Так...
0115 Т.е. абсолютно ничего
0120 А я один разогрел.
0129 Сейчас сбегая – проверю .Сейчас. Вопросов-то нету.
0137 Сейчас
0141 Там один разъем отогрелся и состыковался.
0219 Я сейчас отогрею его.
0303 Литра по полтора
0309 Можем в настройки перейти
0334 Возьми померь
0339 Ну что? Померил даже. Показывает нормально
0345 1.5 вольт
0347 Замерял напряжение для ЛТР

0354 резервное от аккумулятора и там 12 вольт
0408 Сейчас
0412 Я уж и так и эдак
042 не такая уж тут хитрая задача
0459 на 2.5 вольт поставил
0515 на 2.5 что-то показывает – значит
0521 Так... 2.5 вольт . Шкала сама 25 вольт и у нас на трёх единицах стоит. 3 вольт
0606 В общем тут у нас шкала на 25
0616 Очень удобно
0639 Дай отвертку
0712 В этом разьеме штырьки – вилка
0722 Сейчас. Секундочку! Фонарик.Сейчас осматриваю.
0734 Между первым и 17-м – короткое замыкание.

Transcription by Igor Lissov

Here is an alternative transcription of the first three receptions provided by Igor Lissov. Some of these phrases are perhaps hard to hear in the recording:

Переговоры ЦУП-М и ОК Салют-7 8-9 июня 1985 г.

От начала	Кто	Имя	Текст
S7_S_T_13_121_75_MHz_19850608_rec_1_1008_1013_UT			
0013	Борт		Витя, есть питание «Чайки»
0015	Борт	Савиных	Принято
0017	Борт		Выбор ДПО-М1
0019	Борт	Савиных	68...
0037	Борт		Г4, Г3
0050	Борт		Есть готовность БЦВК
			(помехи)
0226	Борт	Савиных?	Под руками
0230	ЦУП		Под руками. Давайте мы так...
0236	Борт	Джанибеков	Слушаю
0237	ЦУП		На 15 секунд включим два под КВД и СУ-ОБ. На 15 секунд. И посмотрим, загорится транспарант или нет. Если он даже не загорится, то через 15 секунд отбойная команда.
0255	Борт	Джанибеков	На 15 секунд. Ага.
0256	ЦУП		Можете выдать?
0257	Борт	Джанибеков	Да.
0300	ЦУП		Вы выдаете команду С5 на включение КВД СУ-ОБ.
0305	Борт	Джанибеков	Хорошо
0306	ЦУП		И посмотрим.
0308	Борт	Джанибеков	Люк закрывать... СА?
0310	ЦУП		Люк? В общем-то не играет роли, наверно, можно не закрывать.
0317	Борт	Джанибеков	Хорошо. Мы хотели попросить, чтобы этого не делать.
0325	Борт	Джанибеков	Ну да...
0327	ЦУП		Как будете готовы, вы нам что-нибудь...
0331	Борт	Джанибеков	Готовы.
0333	ЦУП		Давайте, на 15 секунд выдайте...
0336	Борт	Джанибеков	Давай, сейчас. Набираем. Давление...
0341	ЦУП		Мы куда перекладываем...

0345	Борт	Джанибеков	Да, так. С5.
0358	Борт	Джанибеков	Открыл.
S7_S_T_13_121_75_MHz_19850608_rec_2_1140_1147_UT			
0005			Так, а шапку ты там оставил?
0053			(помехи)
0139	ЦУП		КВД?
0144	Борт		В закрытом.
0146	ЦУП		Откройте.
0150			(помехи)
0200	ЦУП		... клапана КВД. На 15 секунд, через 15 секунд закрываем. Затем контролируем в течение одной минуты согласно...
0211	Борт		Принято.
0215	Борт		С3, 15 секунд.
0221	Борт		С... 3... Выдал команду. Ох как пошла! Давление в СУ.
0233	Борт		15 секунд?
0239	Борт		Давление в СУ сейчас показывает 620.
0244	ЦУП		Скачком?
0245	Борт		Скачком, да. 15 секунд, выключил.
0248	Борт		С4. Выдана команда.
0254	Борт		Так, транспарант погас...
			А давление снизилось?
0300	Борт		Давление в СУ двести... триста шестьдесят миллиметров.
0315			(помехи)
0320	Борт		400 миллиметров.
0351	ЦУП		(не слышно) ... повторить.
0352	Борт		Хорошо.
	ЦУП		(не слышно)
0408	Борт		Хорошо.
0413	ЦУП		Сейчас у нас пока есть время...
0420	Борт		Готово.
0422	ЦУП		16:01-16:50 (?)
			(помехи)
S7_S_T_13_121_75_MHz_19850608_rec_3_1315_1321_UT			
0056	ЦУП		Памиры!
0057	Борт	Оба	На связи!
0058	ЦУП		А?
0059	Борт	Джанибеков	Давление без изменений. Да.
0103	ЦУП		Без изменений.
0104	Борт	Джанибеков	Да.
0105	ЦУП		Ну давайте, открываем КВД и ГКТ (?).
0108	Борт	Джанибеков	Открываем.
0112	Борт	Джанибеков	Открыл.
0115	Борт	Джанибеков	Оба, да. Выравнивается.
0119	ЦУП		Смотрим мановакуумметр.
0133	Борт	Джанибеков	Очень уж медленно.
0138	ЦУП		Что делать, Володя. Нам еще летать и летать, поэтому спешить нам некуда.
0207	ЦУП		Ну можно, наверно, люк открывать СУ/БО...
0216	Борт		Да я думаю, что можно.
0225	Борт		Так, стыковочка...
0241	Борт	Савиных	Двадцать. 20 миллиметров.
0247	Борт	Джанибеков	Ну, ничего – сейчас открываем люк.
0257	Борт	Джанибеков	Та-ак, открыли.
0259	ЦУП		Пошевелите пробку.

0300	Борт	Джанибеков	Замок. Сейчас-сейчас-сейчас-сейчас.
0306	Борт	Джанибеков	Люк открыли.
0310	ЦУП		Шипит пробка?
0312	Борт	Джанибеков	Не понял!
0313	ЦУП		Пробку пошевелите, она не идет никуда?
0315	Борт	Джанибеков	Зачем?
0317	ЦУП		Где-то, может, она еще будет травить. Давление выровняете тем самым.
0322	Борт	Джанибеков	А, чуть-чуть побыстрее, да?
0324	ЦУП		Конечно.
0325	Борт	Джанибеков	Этот тогда вопрос мы решаем быстро.
0339	ЦУП		Володь, ты ничего...
0341	Борт	Джанибеков	Не-а. Всё нормально. Вот это знакомый, родной запах стыковки удавшейся. Так, открываю я немножко дырку побольше.
0403	Борт	Джанибеков	Во!
0405	Борт	Джанибеков	Вот теперь повеселее дело пошло.
0407	ЦУП		Шипит?
0408	Борт	Джанибеков	Да.
0425	Борт	Джанибеков	Нормально. Холодная только.
0428	Борт	Джанибеков	А у нас влажность была высокая. Будем сушить. Убирать.
0434	Борт	Джанибеков	Давление 714 сейчас по мановакуумметру.
0440	Борт	Джанибеков	Всё нормально.
0508			(помехи)